

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού (ανασύνταξη)

(2000/C 150 E/03)

COM(1999) 594 τελικό — 1999/0244(COD)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 7 Ιανουαρίου 2000)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η οδηγία 89/622/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1989 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη σήμανση των προϊόντων καπνού ⁽¹⁾ τροποποιήθηκε σημαντικά με την οδηγία 92/41/ΕΟΚ ⁽²⁾. Επειδή πρόκειται να γίνουν περαιτέρω τροποποιήσεις στις εν λόγω οδηγίες καθώς και στην οδηγία 90/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1990 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα ⁽³⁾ οι εν λόγω οδηγίες θα πρέπει να αναδιατυπωθούν για λόγους σαφήνειας.
- (2) Υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές μεταξύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού. Η παραγωγή αυτή, η παρουσίαση και η πώληση ξεπερνούν τα σύνορα των κρατών μελών και οι εν λόγω διαφορές είναι πιθανό να θέσουν εμπόδια στη διακίνηση μεταξύ των κρατών μελών των προϊόντων καπνού, καθώς επίσης και να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό, εμποδίζοντας με τον τρόπο αυτό τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (3) Τα εμπόδια αυτά πρέπει να εκλείψουν και για το σκοπό αυτό πρέπει να προσεγγίσουν οι κανόνες που αφορούν την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού, επιτρέποντας όμως στα κράτη μέλη να προβάλουν, υπό ορισμένους όρους, τις αξιώσεις που θεωρούν απαραίτητες για να εξασφαλίσουν την προστασία της υγείας των ατόμων.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 3 της συνθήκης, στις προτάσεις της που προβλέπονται στην παράγραφο 1 σχετικά με την υγεία, την ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και την προστασία των καταναλωτών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να λάβει ως βάση ένα υψηλό επίπεδο προστασίας.
- (5) Η οδηγία 90/239/ΕΟΚ καθιέρωσε τη μέγιστη επιτρεπτή περιεκτικότητα σε πίσσα των τσιγάρων που διατίθεται στην αγορά στα κράτη μέλη από τις 31 Δεκεμβρίου 1992. Η καρκινογόνος φύση της πίσσας καθιστά απαραίτητη την περαιτέρω μείωση των επιπέδων πίσσας στα τσιγάρα.
- (6) Η οδηγία 89/622/ΕΟΚ καθιέρωσε την παρουσία μιας γενικής προειδοποίησης στις ατομικές συσκευασίες όλων των προϊόντων καπνού καθώς και πρόσθετων προειδοποιήσεων αποκλειστικά για τα τσιγάρα και από το 1992 επέκτεινε την απαίτηση για πρόσθετες προειδοποιήσεις και σε άλλα προϊόντα καπνού.
- (7) Η οδηγία 89/622/ΕΟΚ απαγόρευσε την πώληση στα κράτη μέλη ορισμένων τύπων καπνού μάσησης. Το άρθρο 151 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας παρέχει στη Σουηδία παρέκκλιση από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά το θέμα αυτό.
- (8) Έχει αποδειχθεί ότι τα τσιγάρα παράγουν ποσότητες μονοξειδίου του άνθρακα που είναι επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία και ικανές να συμβάλουν στην πρόκληση καρδιακών παθήσεων και άλλων ασθενειών. Οι διαφορές στους κανόνες σχετικά με το μονοξείδιο του άνθρακα ενδέχεται να θέσουν εμπόδια στο εμπόριο και να εμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (9) Υπάρχουν διαφορές μεταξύ των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τη μέγιστη επιτρεπτή ποσότητα νικοτίνης στα τσιγάρα. Οι διαφορές αυτές ενδέχεται να θέσουν εμπόδια στο εμπόριο και να εμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Τα κράτη μέλη και οι επιστημονικές αρχές έχουν δίξει συγκεκριμένα προβλήματα που αφορούν τη δημόσια υγεία σε έναν τομέα που έχει αποτελέσει ήδη αντικείμενο προγενέστερων μέτρων εναρμόνισης, τα οποία εξετάστηκαν από την Επιτροπή.
- (10) Τα εμπόδια αυτά θα πρέπει να αρθούν και για το σκοπό αυτό η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, η διάθεση στην αγορά και η ελεύθερη διακίνηση των τσιγάρων πρέπει να υποβάλλονται σε κοινούς κανόνες όσον αφορά τα μέγιστα επίπεδα νικοτίνης και μονοξειδίου του άνθρακα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 359 της 8.12.1989, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 11.6.1992, σ. 30.

⁽³⁾ ΕΕ L 137 της 30.5.1990, σ. 36.

- (11) Το μέγεθος της εσωτερικής αγοράς προϊόντων καπνού και η αυξανόμενη τάση των καπνοβιομηχανών να συγκεντρώνουν την παραγωγή τους για το σύνολο της Κοινότητας σε έναν μικρό μόνο αριθμό παραγωγικών εγκαταστάσεων στα κράτη μέλη απαιτούν η νομοθετική δράση για την επίτευξη της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς των προϊόντων καπνού να γίνεται σε κοινοτικό και όχι σε εθνικό επίπεδο.
- (12) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός προθεσμιών που επιτρέπουν αφενός να ολοκληρωθεί με τη μέγιστη αποτελεσματικότητα η διαδικασία μεταστροφής που άρχισε ήδη με την οδηγία 90/239/ΕΟΚ και αφετέρου την προσαρμογή των καταναλωτών και των καπνοβιομηχανών σε προϊόντα με χαμηλότερη ποσότητα πίσσας, νικοτίνης και μονοξειδίου του άνθρακα.
- (13) Στην οδηγία 90/239/ΕΟΚ παραχωρήθηκε στην Ελλάδα παρέκκλιση όσον αφορά την προθεσμία για την εφαρμογή των μέγιστων ποσοτήτων πίσσας. Η παρέκκλιση αυτή ισχύει ακόμα.
- (14) Έχει αποδειχθεί πως τα προϊόντα καπνού περιέχουν και εκπέμπουν πολλές επιβλαβείς ουσίες και γνωστές καρκινογόνες ουσίες επικίνδυνες για την ανθρώπινη υγεία όταν καίγονται. Ο καταναλωτής έχει δικαίωμα να ενημερώνεται για την παρουσία αυτών των ουσιών κατά την αγορά ή την κατανάλωση του προϊόντος και να λαμβάνει αυτές τις πληροφορίες κατά τρόπο σαφή, ευανάγνωστο και κατανοητό. Μία από τις αποτελεσματικότερες μεθόδους παρουσίασης αυτών των πληροφοριών είναι μέσω των προειδοποιητικών ετικετών στη συσκευασία των προϊόντων καπνού.
- (15) Η εμπειρία από την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με την επισήμανση της οδηγίας 89/622/ΕΟΚ κατέδειξε ότι οι απαιτήσεις που ορίζονται σε αυτές είναι ανεπαρκείς για να επιτύχουν το στόχο τους, ιδίως εάν λάβουμε υπόψη την επικίνδυνη και εθιστική φύση των προϊόντων καπνού και την πολυπλοκότητα και ποσότητα των πληροφοριών που πρέπει να δοθούν.
- (16) Η παρουσίαση των προειδοποιητικών ετικετών και της περιεκτικότητας εξακολουθεί να διαφέρει ανάμεσα στα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια οι καταναλωτές σε ένα κράτος μέλος πιθανόν να ενημερώνονται καλύτερα ως προς τους κινδύνους των προϊόντων καπνού από ό,τι σε κάποιο άλλο. Οι διαφορές αυτές είναι απαράδεκτες και ενδέχεται να θέτουν φραγμούς στο εμπόριο και να εμποδίζουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τα προϊόντα καπνού. Είναι ανάγκη να ενισχυθεί και να διασαφηνιστεί η ισχύουσα νομοθεσία. Θα πρέπει εξάλλου να εξασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.
- (17) Επομένως τα εμπόδια αυτά θα πρέπει να εκλείψουν και για το σκοπό αυτό η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, η διάθεση στην αγορά και η ελεύθερη διακίνηση των προϊόντων καπνού θα πρέπει να υποβάλλεται σε σαφέστερους και ισχυρότερους κανόνες σχετικά με τις προειδοποιήσεις και την περιεκτικότητα.
- (18) Σε ορισμένα κράτη μέλη δεν υπάρχει νομοθεσία ούτε ισχύουν εθελοντικές συμφωνίες όσον αφορά τα συστατικά και τις πρόσθετες ουσίες που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού. Αρκετά κράτη μέλη στα οποία υπάρχει τέτοια νομοθεσία ή εθελοντικές συμφωνίες δεν λαμβάνουν πληροφορίες από τους καπνοβιομηχανούς σχετικά με τις ποσότητες αυτών των συστατικών και των πρόσθετων ουσιών στην κάθε μάρκα συγκεκριμένων προϊόντων καπνού.
- (19) Η έλλειψη αυτή πληροφοριών μαζί με την έλλειψη τοξικολογικών δεδομένων δεν επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να αξιολογήσουν αποτελεσματικά την τοξικότητα και τους κινδύνους στους οποίους θέτουν την υγεία του καταναλωτή τα προϊόντα καπνού. Αυτό είναι ασυμβίβαστο με την υποχρέωση της Κοινότητας να εξασφαλίζει ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.
- (20) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι τα δικαιώματα εμπορικής και πνευματικής ιδιοκτησίας των καπνοβιομηχανών προστατεύονται βάσει του εθνικού και διεθνούς δικαίου. Επομένως προβλέπεται η εμπιστευτική επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν τα προϊόντα, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με το δημόσιο συμφέρον.
- (21) Η τεχνική και επιστημονική πρόοδος στον τομέα των προϊόντων καπνού απαιτούν μια τακτική επαναξιολόγηση των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και της εφαρμογής της στα κράτη μέλη. Επομένως προβλέπεται μια τακτική διαδικασία υποβολής εκθέσεων από την Επιτροπή.
- (22) Η οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, απαγορεύει όλες τις μορφές τηλεοπτικής διαφήμισης των τσιγάρων και των άλλων προϊόντων καπνού. Η οδηγία 98/43/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾ ρυθμίζει την άμεση και έμμεση διαφήμιση των προϊόντων καπνού, συμπεριλαμβανομένης της χορηγίας.
- (23) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 1996 για τη μείωση του καπνίσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽⁴⁾ κάλεσε την Επιτροπή να λάβει ιδιαίτερα υπόψη στις πολιτικές της σε διάφορους τομείς, στο μέτρο που έχουν σχέση με τον καπνό ή τα προϊόντα καπνού, την επιβλαβή επίδραση του καπνίσματος στην υγεία και την ποιότητα ζωής των πολιτών της Κοινότητας. Το ίδιο ψήφισμα του Συμβουλίου κάλεσε την Επιτροπή να εξετάσει περαιτέρω τα πιθανά μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη προς την κατεύθυνση της ελάττωσης του καπνίσματος.

(1) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

(2) ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

(3) ΕΕ L 213 της 6.7.1998, σ. 9.

(4) ΕΕ C 374 της 11.12.1996, σ. 4.

(24) Η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τον παρόντα και προτεινόμενο κοινοτικό ρόλο στην καταπολέμηση της κατανάλωσης καπνού ⁽¹⁾ ζήτησε την περαιτέρω αναθεώρηση των μέγιστων επιτρεπόμενων ορίων πίσσας και νικοτίνης, υποστήριξε την αναθεώρηση των σημερινών απαιτήσεων σχετικά με τις προειδοποιητικές ετικέτες και ζήτησε να γίνουν ενέργειες για τον ορισμό του χαρακτηρισμού «low tar» (χαμηλή ποσότητα πίσσας) θεωρώντας ότι παρόμοιοι χαρακτηρισμοί μπορεί να παραπλανήσουν τους καταναλωτές υποτιμώντας τους κινδύνους για την υγεία των προϊόντων αυτών. Η ανακοίνωση σημείωσε την έλλειψη οποιασδήποτε κοινοτικής νομοθεσίας για την αξιολόγηση ή τη ρύθμιση της τοξικότητας και των συνεπειών στην υγεία που οφείλονται στη χρήση πρόσθετων ουσιών στα προϊόντα καπνού. Υπάρχει κοινοτική νομοθεσία για τις πρόσθετες ουσίες και τα συστατικά που αφορά ένα ευρύ φάσμα άλλων προϊόντων που ενδέχεται να έχουν συνέπειες στην υγεία των καταναλωτών.

(25) Η χρήση όρων όπως «low tar» (χαμηλή ποσότητα πίσσας) στη συσκευασία των τσιγάρων μπορεί να παραπλανήσει τους καταναλωτές, δημιουργώντας την εντύπωση ότι τα προϊόντα αυτά είναι εγγενώς ασφαλέστερα από άλλα είδη τσιγάρων. Οι εθνικοί κανόνες για τον ορισμό των τσιγάρων αυτών δεν απεικονίζονται στο κοινοτικό δίκαιο οδηγώντας σε πιθανά εμπόδια για την εσωτερική αγορά και σε έλλειψη μέτρων που να εξασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της δημόσιας υγείας από την άποψη αυτή. Ορισμένοι καπνιστές λαμβάνουν μεγαλύτερες ποσότητες πίσσας από εκείνες που αναγράφονται στα πακέτα των τσιγάρων «low tar» (χαμηλής ποσότητας πίσσας) εξαιτίας των καπνιστικών τους συνηθειών.

(26) Η έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής απαιτεί οποιαδήποτε ουσία προστίθεται στον καπνό να μην είναι τοξική και αποδεδειγμένα να μην έχει καμία επιβλαβή επίδραση στην υγεία πριν ή μετά την καύση. Η έκθεση υποστήριξε τις πρωτοβουλίες που απέβλεπαν στο να γίνουν πιο εμφανείς και ευανόγνωστες οι προειδοποιήσεις για την υγεία τυπώνοντας τις με μαύρα ψηφία σε λευκό φόντο.

(27) Στη Σύσταση από τη διάσκεψη συναίνεσης του Ελσίνκι για τον καπνό ⁽²⁾, η επιτροπή εμπειρογνομώνων υψηλού επιπέδου στον τομέα του καρκίνου συνέστησε στην Κοινότητα να λάβει μέτρα για τη ρύθμιση της τοξικότητας και των επιβλαβών επιδράσεων στην υγεία των συστατικών των τσιγάρων, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων ουσιών και έκρινε ότι πρέπει να καθοριστεί ένα ανώτατο όριο για την ποσότητα νικοτίνης στα τσιγάρα το συντομότερο δυνατόν. Η επιτροπή εμπειρογνομώνων στον τομέα του καρκίνου συνέστησε την ενίσχυση των διατάξεων περί επισήμανσης των τσιγάρων, προτείνοντας οι προειδοποιητικές ετικέτες να γίνουν πιο εμφανείς και να παρέχουν στους καταναλωτές ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το κάπνισμα και τις συνέπειές του στην υγεία.

(28) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να επηρεάσει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες για τη μεταφορά στην εθνική νομοθεσία και την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα III.

⁽¹⁾ COM(96) 609 τελικό.

⁽²⁾ COM(96) 609 τελικό, παράρτημα.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την περιεκτικότητα σε πίσσα των τσιγάρων και τις προειδοποιήσεις που αφορούν την υγεία που αναγράφονται στα πακέτα των προϊόντων καπνού, καθώς και η προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την περιεκτικότητα σε μονοξειδίο του άνθρακα και νικοτίνη και τα συστατικά των προϊόντων καπνού λαμβάνοντας ως βάση ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για το σκοπό της παρούσας οδηγίας ορίζονται ως:

1. «Προϊόντα καπνού»: τα προϊόντα που προορίζονται για κάπνισμα, εισπνοή, μύζηση ή μάσημα, εφόσον αποτελούνται έστω εν μέρει από καπνό.
2. «Πίσσα»: το ακατέργαστο άνυδρο προϊόν συμπύκνωσης του καπνού που δεν περιέχει νικοτίνη.
3. «Νικοτίνη»: τα νικοτινικά αλκαλοειδή.
4. «Καπνός που λαμβάνεται από το στόμα»: όλα τα προϊόντα που προορίζονται για λήψη από το στόμα, εξαιρουμένων εκείνων που προορίζονται για κάπνισμα ή μάσημα, που αποτελούνται εξολοκλήρου ή εν μέρει από καπνό, με τη μορφή σκόνης ή λεπτών σωματιδίων ή κάθε συνδυασμός αυτών των μορφών – κυρίως αυτά που συσκευάζονται σε φακελάκια μιας δόσης ή σε πορώδη φακελάκια – ή σε μορφή που θυμίζει τρόφιμα.
5. «Συστατικό»: οποιαδήποτε ουσία, εκτός από τα φυσικά φύλλα καπνού ή τα μέρη του φυτού, που χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ουσίες κατά την παραγωγή ή την επεξεργασία ενός προϊόντος καπνού και εξακολουθούν να υπάρχουν στο τελικό προϊόν, έστω και με αλλαγμένη μορφή.

Άρθρο 3

Τσιγάρα: επίπεδα πίσσας, νικοτίνης και μονοξειδίου του άνθρακα

1. Η περιεκτικότητα σε πίσσα των τσιγάρων που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, διατίθενται στην αγορά ή παράγονται στα κράτη μέλη δεν θα υπερβαίνει τα 10 mg ανά τσιγάρο από τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
2. Η περιεκτικότητα σε νικοτίνη των τσιγάρων που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, διατίθενται στην αγορά ή παράγονται στα κράτη μέλη δεν θα υπερβαίνει τα 1,0 mg ανά τσιγάρο από τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

3. Η περιεκτικότητα σε μονοξείδιο του άνθρακα των τσιγάρων που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, διατίθενται στην αγορά ή παράγονται στα κράτη μέλη δεν θα υπερβαίνει τα 10mg ανά τσιγάρο από τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 4

Παρέκκλιση

Στο πλαίσιο προσωρινής παρέκκλισης για την Ελλάδα, οι οριακές τιμές της περιεκτικότητας σε πίσσα και η ημερομηνία εφαρμογής είναι 10mg πίσσας από τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Η παρέκκλιση αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να δικαιολογήσει ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας.

Άρθρο 5

Μέθοδοι μέτρησης

1. Οι περιεκτικότητες σε πίσσα, νικοτίνη και μονοξείδιο του άνθρακα που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφοι 1, 2 και 3 που πρέπει να αναγράφονται στα πακέτα των τσιγάρων μετρούνται βάσει των μεθόδων ISO 4387 για την πίσσα, ISO 10315 για τη νικοτίνη και ISO 8454 για το μονοξείδιο άνθρακα.

Η ακρίβεια των ενδείξεων στα πακέτα ελέγχεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8243.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν οι δοκιμές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 να πραγματοποιούνται σε εργαστήριο δοκιμών εγκεκριμένο για το σκοπό από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να απαιτούν από τους καπνοβιομηχάνους ή τους εισαγωγείς καπνού να πραγματοποιήσουν οποιοδήποτε άλλες παρόμοιες δοκιμές τις οποίες μπορούν να επιβάλουν οι αρμόδιες εθνικές αρχές προκειμένου να υπολογιστεί η ποσότητα άλλων ουσιών που παράγονται από τα προϊόντα καπνού τους ανά μάρκα. Μπορούν επίσης να απαιτήσουν οι δοκιμές αυτές να πραγματοποιούνται στα εγκεκριμένα εργαστήρια δοκιμών που καθορίζονται στην παράγραφο 2.

4. Τα αποτελέσματα όλων των δοκιμών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3 κοινοποιούνται ετησίως στις αρμόδιες εθνικές αρχές.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να προστατεύσουν το εμπορικό απόρρητο όλων των στοιχείων και των πληροφοριών που υποβάλλονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις αυτού του άρθρου.

6. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν όλα τα στοιχεία και τις πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 31 Μαΐου κάθε έτους.

Άρθρο 6

Επισήμανση

1. Οι περιεκτικότητες των τσιγάρων σε πίσσα, νικοτίνη και μονοξείδιο του άνθρακα τυπώνονται σε μια πλευρά του πακέτου τσιγάρων στην επίσημη γλώσσα ή τις γλώσσες του κράτους μέλους όπου το προϊόν κυκλοφορεί στην αγορά, έτσι ώστε να καλύπτεται τουλάχιστον το 10 % της αντίστοιχης επιφάνειας.

Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 12 % για τις χώρες με δύο επίσημες γλώσσες και σε 15 % για τις χώρες με τρεις επίσημες γλώσσες.

2. Κάθε ατομική συσκευασία προϊόντων καπνού, εκτός από τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζεται για κάπνισμα και τα προϊόντα καπνού μάζησης, φέρει μια από τις ακόλουθες γενικές προειδοποιήσεις:

— «Το κάπνισμα σκοτώνει»

— «Το κάπνισμα μπορεί να σκοτώσει»

Κάθε ατομική συσκευασία προϊόντων καπνού, εκτός από τα προϊόντα καπνού μάζησης και καπνού που δεν προορίζεται για κάπνισμα, φέρει μια πρόσθετη προειδοποίηση που λαμβάνεται αποκλειστικά από το παράρτημα I.

Τα προϊόντα καπνού μάζησης, όπου επιτρέπεται να κυκλοφορήσουν στην αγορά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9, και τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζεται για κάπνισμα φέρουν την προειδοποίηση του παραρτήματος II. Αυτή η προειδοποίηση τοποθετείται στην πιο ορατή επιφάνεια του ατομικού πακέτου και σε οποιαδήποτε εξωτερική συσκευασία χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν τη θέση της προειδοποίησης επάνω στην επιφάνεια αυτή ανάλογα με τις γλωσσικές απαιτήσεις.

3. Η γενική προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο τυπώνεται στην πιο ορατή επιφάνεια του ατομικού πακέτου και σε οποιαδήποτε εξωτερική συσκευασία χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν τη θέση της προειδοποίησης επάνω στην επιφάνεια αυτή ανάλογα με τις γλώσσες σύνταξης.

Η προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο τυπώνεται στην άλλη πιο ορατή επιφάνεια του ατομικού πακέτου και σε οποιαδήποτε εξωτερική συσκευασία χρησιμοποιείται στη λιανική πώληση του προϊόντος. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν τη θέση της προειδοποίησης επάνω στις επιφάνειες αυτές ανάλογα με τις γλώσσες σύνταξης.

4. Το προειδοποιητικό κείμενο και οι ενδείξεις της περιεκτικότητας που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο αυτό:

— τυπώνονται με έντονα μαύρα στοιχεία τύπου Helvetica σε άσπρο φόντο. Ανάλογα με τις γλώσσες σύνταξης, τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίσουν το μέγεθος των στοιχείων, υπό τον όρο ότι το μέγεθος των στοιχείων που καθορίζεται στη νομοθεσία τους είναι τέτοιο ώστε να καλύπτεται όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος της επιφάνειας που διατίθεται στο απαιτούμενο κείμενο,

— γράφονται με μικρά γράμματα εκτός από το αρχικό γράμμα του μηνύματος,

— τοποθετούνται στο κέντρο της περιοχής όπου πρέπει να τυπωθεί το κείμενο και παράλληλα προς το επάνω άκρο του πακέτου,

— περιβάλλονται από μαύρο περίγραμμα πάχους τουλάχιστον 3 mm και όχι μεγαλύτερο από 4 mm το οποίο δεν ενοχλεί από καμία άποψη την ανάγνωση του κειμένου της προειδοποίησης ή των πληροφοριών που παρέχονται,

— γράφονται στην επίσημη γλώσσα ή τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στην αγορά του οποίου κυκλοφορεί το προϊόν.

5. Η εκτύπωση των κειμένων, όπως ορίζει το παρόν άρθρο, απαγορεύεται να γίνεται στην κάτω πλευρά ή επάνω στη φορολογική ταινία των ατομικών πακέτων. Τα κείμενα που ορίζει το άρθρο αυτό είναι μόνιμα στερεωμένα, ανεξίτηλα και δεν κρύβονται, καλύπτονται ή διακόπτονται με κανένα τρόπο από άλλο κείμενο ή εικονογραφικό θέμα, ούτε κατά το άνοιγμα του πακέτου.

6. Η γενική προειδοποίηση που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πρώτο εδάφιο και η προειδοποίηση για τα προϊόντα καπνού που δεν προορίζονται για κάπνισμα και καπνού μύσησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2, τρίτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, καλύπτουν τουλάχιστον το 25 % της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς του ατομικού πακέτου καπνού επάνω στο οποίο τυπώνεται. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 27 % για τις χώρες με δύο επίσημες γλώσσες και σε 30 % για τις χώρες με τρεις επίσημες γλώσσες.

7. Η πρόσθετη προειδοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, δεύτερο εδάφιο καλύπτει τουλάχιστον το 25 % της εξωτερικής επιφάνειας της αντίστοιχης πλευράς του ατομικού πακέτου στο οποίο τυπώνεται. Το ποσοστό αυτό αυξάνεται σε 27 % για τις χώρες με δύο επίσημες γλώσσες και σε 30 % για τις χώρες με τρεις επίσημες γλώσσες.

Οι προειδοποιήσεις αυτές εναλλάσσονται με τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η διαδοχική εμφάνιση της κάθε προειδοποίησης σε ίση ποσότητα ατομικών πακέτων με αποδεκτή απόκλιση 5 %.

Άρθρο 7

Συμπληρωματικές πληροφορίες για τα προϊόντα

1. Τα κράτη μέλη το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 απαιτούν από όλους τους καπνοβιομηχάνους και τους εισαγωγείς προϊόντων καπνού να τους υποβάλλουν έναν κατάλογο όλων των συστατικών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των προϊόντων καπνού τους ανά μάρκα και των ποσοτήτων τους. Αυτός ο κατάλογος συνοδεύεται από δήλωση που εξηγεί τους λόγους για τους οποίους συμπεριλαμβάνονται τα συστατικά αυτά στα προϊόντα καπνού τους.

Τα κράτη μέλη απαιτούν επίσης από τους καπνοβιομηχάνους και τους εισαγωγείς να παράσχουν πλήρη στοιχεία όσον αφορά αυτά τα συστατικά εκτός του καπνού πριν από και μετά την καύση και να αποδείξουν ότι τα εν λόγω συστατικά είναι ασφαλή για την υγεία των καταναλωτών όταν χρησιμοποιούνται όπως πρέπει στα προϊόντα καπνού τους. Αυτές οι πληροφορίες μαζί με όσες αναφέρονται παραπάνω στο πρώτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, υποβάλλονται σε ετήσια βάση με έναρξη την ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία του εμπορικού απορρήτου όλων των στοιχείων και των πληροφοριών που υποβάλλονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή όλα τα τοξικολογικά δεδομένα και τις πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό το αργότερο έως τις 31 Μαΐου κάθε έτους.

Άρθρο 8

Περιγραφή των προϊόντων

1. Η χρήση των όρων «low tar» (χαμηλή ποσότητα πίσσας), «light» (ελαφρά), «ultra light» (εξαιρετικά ελαφρά), «mild» (ελαφρά) ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο όροι που έχουν στόχο ή άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα τη δημιουργία της εντύπωσης ότι ένα συγκεκριμένο προϊόν καπνού είναι λιγότερο επιβλαβές από άλλα απαγορεύεται, εκτός εάν οι όροι αυτοί έχουν επιτραπεί ρητά από τα κράτη μέλη όπου διατίθεται στην αγορά ή παράγονται τα εν λόγω προϊόντα.

2. Τα κράτη μέλη που επιτρέπουν τη χρήση τέτοιων όρων ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή μαζί με τις προϋποθέσεις για την άδεια αυτή. Η Επιτροπή παρουσιάζει τις πληροφορίες αυτές στην έκθεσή της η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 9

Καπνός μύσησης

Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την κυκλοφορία στην αγορά του καπνού που λαμβάνεται από το στόμα, με την επιφύλαξη του άρθρου 151 της πράξης προσχώρησης της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας.

Άρθρο 10

Έκθεση

Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005 και στη συνέχεια ανά διετία η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και εάν είναι αναγκαίο, υποβάλλει περαιτέρω προτάσεις για την προσαρμογή της στις εξελίξεις στον τομέα των προϊόντων καπνού στο βαθμό που είναι απαραίτητο για την καθιέρωση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη τις τυχόν νέες εξελίξεις που βασίζονται σε επιστημονικά στοιχεία.

Άρθρο 11

Εισαγωγή, πώληση και κατανάλωση προϊόντων καπνού

1. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν λόγω του περιορισμού της ποσότητας της πίσσας, της νικοτίνης ή του μονοξειδίου του άνθρακα των τσιγάρων, της επισημάνσης ή άλλων απαιτήσεων της παρούσας οδηγίας, να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν την εισαγωγή, την πώληση και την κατανάλωση προϊόντων καπνού που συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία.

2. Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει κατά τα άλλα το δικαίωμα των κρατών μελών να θεσπίζουν, σύμφωνα με τη συνθήκη, πιο αυστηρούς κανόνες σχετικά με την εισαγωγή, την πώληση και την κατανάλωση προϊόντων καπνού που κρίνουν απαραίτητους για την προστασία της δημόσιας υγείας.

Άρθρο 12

Ενσωμάτωση

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13, όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής, τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001 και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα ήδη υπάρχοντα προϊόντα κατά τις ημερομηνίες έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας τα οποία δεν συμμορφώνονται με αυτήν την οδηγία μπορούν να εξακολουθήσουν να πωλούνται για δύο ακόμα έτη.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις που θεσπίζουν στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 13

Κατάργηση

Οι οδηγίες 89/622/ΕΟΚ, 90/239/ΕΟΚ και 92/41/ΕΟΚ καταργούνται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών σχετικά με τις προθεσμίες για την μεταφορά στην εθνική τους νομοθεσία και την εφαρμογή των οδηγιών που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Οι παραπομπές στις καταργηθείσες οδηγίες διαβάζονται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία σύμφωνα με τον πίνακα συσχετισμού του παραρτήματος IV.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 15

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Προϊόντα καπνού εκτός του καπνού που δεν προορίζεται για καύση και του καπνού μύησης

Επιπλέον προειδοποιήσεις για την υγεία που πρέπει να συμπεριληφθούν στους εθνικούς καταλόγους σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

1. Οι καπνιστές πεθαίνουν πρόωρα.
2. Το κάπνισμα προκαλεί καρδιαγγειακές παθήσεις και εγκεφαλικά επεισόδια.
3. Το κάπνισμα προκαλεί καρκίνο.

Επιπλέον προειδοποιήσεις ανάμεσα στις οποίες μπορούν να επιλέξουν τα κράτη μέλη

1. Το κάπνισμα κατά την εγκυμοσύνη βλάπτει την υγεία του μωρού σας.
2. Προστατέψτε τα παιδιά: μην τα αναγκάζετε να αναπνέουν τον καπνό σας.
3. Ο γιατρός σας μπορεί να σας βοηθήσει να κόψετε το κάπνισμα.
4. Το κάπνισμα είναι εθιστικό.
5. Το σταμάτημα του καπνίσματος μειώνει τον κίνδυνο για σοβαρές ασθένειες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Προϊόντα καπνού μύσησης και καπνού που δεν προορίζεται για καύση

Ο καπνός που δεν προορίζεται για καύση (ή ο καπνός μύσησης, ανάλογα με την περίπτωση) μπορεί να βλάψει την υγεία σας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Προθεσμίες για τη μεταφορά και την εφαρμογή των καταργηθέντων οδηγιών

(που αναφέρονται στο άρθρο 13)

Οδηγία	Προθεσμίες για τη μεταφορά	Προθεσμίες για την εφαρμογή
89/622/ΕΟΚ (ΕΕ L 359 της 8.12.1989, σ. 1)	1 Ιουλίου 1990	31 Δεκεμβρίου 1991 31 Δεκεμβρίου 1992 31 Δεκεμβρίου 1993
90/239/ΕΟΚ (ΕΕ L 137 της 30.5.1990, σ. 36)	18 Νοεμβρίου 1991	31 Δεκεμβρίου 1992 ⁽¹⁾ 31 Δεκεμβρίου 1997 ⁽²⁾ 31 Δεκεμβρίου 1992 ⁽³⁾ 31 Δεκεμβρίου 1998 ⁽⁴⁾ 31 Δεκεμβρίου 2000 ⁽⁵⁾ 31 Δεκεμβρίου 2006 ⁽⁶⁾
92/41/ΕΟΚ (ΕΕ L 158 της 11.6.1992, σ. 30)	1 Ιουλίου 1992	1 Ιουλίου 1992 1 Ιανουαρίου 1994 31 Δεκεμβρίου 1994

⁽¹⁾ Για όλα τα κράτη μέλη εκτός από την Ελληνική Δημοκρατία.

⁽²⁾ Το ίδιο.

⁽³⁾ Η εξαίρεση ισχύει μόνον για την Ελληνική Δημοκρατία.

⁽⁴⁾ Το ίδιο.

⁽⁵⁾ Το ίδιο.

⁽⁶⁾ Το ίδιο.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πίνακας αντιστοιχιών

Παρούσα Οδηγία	Οδηγία 89/622/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 92/41/ΕΟΚ	Οδηγία 90/239/ΕΟΚ	Άλλες πράξεις	
Άρθρο 1	Άρθρο 1	Άρθρο 1		Ενμέρει νέο
Άρθρο 2 παράγραφος 1 έως 3	Άρθρο 2 παράγραφος 1 έως 3	Άρθρο 2 παράγραφος 1		
Άρθρο 2 παράγραφος 4	Άρθρο 2 παράγραφος 4			
Άρθρο 2 παράγραφος 5				Νέο
Άρθρο 3 παράγραφος 1		Άρθρο 2 παράγραφος 2		Ενμέρει νέο
Άρθρο 3 παράγραφος 2				Νέο
Άρθρο 3 παράγραφος 3				Νέο
Άρθρο 4		Άρθρο 2 παράγραφος 3		Ενμέρει νέο
Άρθρο 5 παράγραφος 1	Άρθρο 3 παράγραφος 1 έως 2	Άρθρο 3 παράγραφος 4		Ενμέρει νέο
Άρθρο 5 παράγραφος 2 έως 6				Νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 3 παράγραφος 3			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 1			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α)			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 1 και παράγραφος 2α στοιχείο γ)			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 3	Άρθρο 4 παράγραφος 1 και Άρθρο 4 παράγραφος 2α, Άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) Άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο γ)			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 4	Άρθρο 4 παράγραφος 4			Νέο (εκτός από την τελευταία περίπτωση)
Άρθρο 6 παράγραφος 5	Άρθρο 4 παράγραφος 4 και Άρθρο 4 παράγραφος 5			Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 6	Άρθρο 4 παράγραφος 4			Ενμέρει νέο

Παρούσα Οδηγία	Οδηγία 89/622/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 92/41/ΕΟΚ	Οδηγία 90/239/ΕΟΚ		Άλλες πράξεις	
Άρθρο 6 παράγραφος 7, πρώτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 4				Ενμέρει νέο
Άρθρο 6 παράγραφος 7, δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση				
Άρθρο 7					Νέο
Άρθρο 8					Νέο
Άρθρο 9	Άρθρο 8 στοιχείο α)			Πράξη προσχώρησης της Σουηδίας	Ενμέρει νέο
Άρθρο 10					Νέο
Άρθρο 11 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 1	Άρθρο 7 παράγραφος 1			Ενμέρει νέο
Άρθρο 11 παράγραφος 2	Άρθρο 8 παράγραφος 2	Άρθρο 7 παράγραφος 2			
Άρθρο 12 παράγραφος 1	Άρθρο 9 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 1			Ενμέρει νέο
Άρθρο 12 παράγραφος 2	Άρθρο 9 παράγραφος 2	Άρθρο 8 παράγραφος 2			
Άρθρο 12 παράγραφος 3	Άρθρο 9 παράγραφος 1	Άρθρο 8 παράγραφος 3			
Άρθρο 13					Νέο
Άρθρο 14					
Άρθρο 15	Άρθρο 10	Άρθρο 9			
Παράρτημα Ι	Παράρτημα 1				Ενμέρει νέο
Παράρτημα ΙΙ	Παράρτημα 2				Ενμέρει νέο